



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

REGOLAMENTO PER L'EXCHANGE STUDENT

GESTIONE DELLA MOBILITÀ INTERNAZIONALE DEGLI STUDENTI

IN ENTRATA E USCITA

SCIENTIFICO | OSA | LINGUISTICO | COREUTICO

ALLEGATO AL P.T.O.F.

Il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie, pone tra le sue più importanti finalità la creazione di un ambiente sempre più favorevole allo scambio interculturale, riconoscendo un grande valore formativo all'educazione interculturale la quale si basa non solo sullo studio delle lingue straniere e sugli stage linguistici presenti nel curriculum ordinario, ma anche sullo scambio delle esperienze di giovani che, trasferendosi all'estero o provenendo da varie parti del mondo, vogliono condividere le loro conoscenze scolastiche ed extrascolastiche con le comunità ospitanti.

Il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie promuove la mobilità dei suoi studenti all'estero e nel contempo accoglie per la durata di qualche mese o per l'intero anno scolastico, piccoli gruppi di studenti in mobilità studentesca internazionale individuale, di seguito definiti *exchange-student* di provenienza diversificata, sia per paese di origine che per organizzazione di riferimento.

Gli studenti in mobilità internazionale frequentano le lezioni, inseriti nelle classi del paese ospitante, seguendo un percorso personalizzato, in sintonia con le richieste personali ed il loro corso di studi e, al termine dell'esperienza, una volta tornati nel paese d'origine e grazie agli stimoli ricevuti durante la loro permanenza lontano dal loro ambiente, potranno essere facilitati nella scelta della loro carriera futura.

L'obiettivo degli studenti in mobilità internazionale è quello di conoscere culture diverse dalla propria, usando una lingua diversa dalla propria, condividendo abitudini e stili di vita, in un processo continuo di reciprocità, non solo con gli altri studenti, ma anche con il personale scolastico e con le famiglie con cui vengono a contatto; con il tempo sviluppano competenze di alto profilo che li rendono più sensibili alle tematiche universali e imparano ad interagire con consapevolezza riguardo alla propria identità culturale, imparando ad apprezzare il valore dell'altro e potenziando la propria personale coscienza critica.

TUTTO CIÒ PREMESSO

visto il DPR 08.03.1999 n. 275, art. 14, c.2. secondo il quale le istituzioni scolastiche "provvedono a tutti gli adempimenti relativi alla carriera scolastica degli alunni e disciplinano, nel rispetto della legislazione vigente, le iscrizioni, le frequenze, le certificazioni, la documentazione, la valutazione, il riconoscimento degli studi compiuti in Italia e all'estero ai fini della prosecuzione degli studi medesimi, la valutazione dei crediti e debiti formativi, la partecipazione a progetti territoriali e internazionali, la realizzazione di scambi educativi internazionali.";

verificato che, a livello ordinamentale, nelle *Indicazioni Nazionali* dei Licei, nelle *Linee Guida* degli Istituti Tecnici e Professionali e nei vari *Accordi sulla Istruzione e Formazione Professionale* siglati in sede di Conferenza Stato - Regioni, le esperienze di studio e formazione all'estero degli studenti vengono considerate parte integrante dei percorsi di formazione e istruzione;

vista la nota MIUR - Dipartimento per l'Istruzione - DG Ordinamenti Scolastici e Autonomia Scolastica - prot. 2787 del 20 aprile 2011, concernente i "Titoli di studio conseguiti all'estero". nell'ambito della quale si chiarisce che i partecipanti a programmi di mobilità individuale non hanno bisogno di certificati di equipollenza e "Considerato il significativo valore educativo delle esperienze di studio compiute all'estero e l'arricchimento culturale della personalità dello studente che ne deriva, si invitano, pertanto, le istituzioni scolastiche a facilitare per quanto possibile, nel rispetto della normativa del settore, tale tipologia educativa.";

vista la nota prot. MIUR 10 aprile 2013 contenente le "Linee di indirizzo sulla mobilità studentesca internazionale individuale" volte a facilitare le scuole "nell'organizzazione di attività finalizzate a sostenere sia gli studenti italiani partecipanti a soggiorni di studio e formazione all'estero sia gli studenti stranieri ospiti dell'istituto".

Al fine di:

- mettere a sistema le esperienze di studio degli alunni del Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie che nell'ambito di programmi di mobilità studentesca internazionale svolgono tutto o parte dell'anno scolastico all'estero;



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

- mettere a sistema le esperienze di accoglienza degli alunni stranieri che nell'ambito di programmi di mobilità studentesca internazionale svolgono tutto o parte dell'anno scolastico presso il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie;
- inserire nel PTOF (Piano Triennale dell'Offerta Formativa) le modalità di promozione, sostegno, valorizzazione e capitalizzazione delle esperienze di mobilità studentesca internazionale a beneficio di tutta la comunità scolastica;
- identificare figure dedicate, stabilire procedure trasparenti e coerenza di comportamento fra i diversi consigli di classe dell'istituto.

Il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie definisce e adotta il presente **Regolamento per l'exchange student ai fini della gestione della mobilità internazionale**.

Regolamento guida per la mobilità studentesca internazionale individuale.

PARTE I – MOBILITÀ IN USCITA DI DURATA ANNUALE

ARTICOLO 1 - VALIDITÀ DEL PERIODO DI STUDIO ALL'ESTERO

Le esperienze di studio o formazione compiute all'estero per periodi non superiori all'anno scolastico e da concludersi prima dell'inizio del nuovo anno scolastico, sono valide per la riammissione nell'istituto e sono valutate sulla base della loro coerenza con gli obiettivi didattici previsti dalle Indicazioni Nazionali dei Licei.

ARTICOLO 2 - DESTINATARI

1. Gli studenti del Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie iscritti alla classe terza possono richiedere di effettuare il IV anno all'estero nella consapevolezza che, per la buona riuscita dell'esperienza di studio, risultano fondamentali la proficua collaborazione tra il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie, la scuola straniera, le famiglie e gli studenti stessi.
2. Solo eccezionalmente possono fare richiesta motivata di mobilità studentesca internazionale individuale gli studenti delle altre classi. È comunque opportuno escludere dall'effettuazione di esperienze all'estero gli alunni frequentanti l'ultimo anno, in quanto preparatorio agli Esami di Stato.

ARTICOLO 3 - DOMANDA DI MOBILITÀ STUDENTESCA INDIVIDUALE ALL'ESTERO

1. Lo studente interessato alla mobilità individuale all'estero (o i suoi genitori se minorenni) fa domanda al Dirigente Scolastico e al Consiglio di classe, indicando i tempi di permanenza, il paese e possibilmente anche l'istituto pubblico o privato presso il quale vuole studiare, il piano dell'offerta formativa di quell'istituto, il corso di studi e il dettaglio delle materie che intende frequentare. Tale domanda deve pervenire in tempo utile per essere esaminata entro l'ultimo consiglio di classe (maggio) prima della fine dell'anno scolastico.
2. Se lo studente (o i suoi genitori se minorenni) non è in grado di fornire al momento tutti i dati richiesti, dovrà farlo non appena li riceve dall'associazione o dall'istituto scolastico scelto.

ARTICOLO 4 – COMPITI DEL CONSIGLIO DI CLASSE E DEL DOCENTE TUTOR

1. Il Consiglio di classe in base all'analisi della documentazione fornita e al profilo didattico e disciplinare dello studente, esprime motivato parere relativamente alla richiesta di mobilità, lo trascrive nel verbale della seduta e lo rende noto in forma scritta all'interessato. Il parere del Consiglio di classe non è vincolante, ma è molto importante che lo studente e la famiglia tengano conto delle motivazioni al fine di compiere scelte non penalizzanti per il futuro scolastico dello studente.
2. Il Consiglio di classe, una volta avuta conferma della partecipazione dello studente al programma di mobilità, individua un docente *tutor* per tenere i contatti in vista e durante il soggiorno all'estero.
3. Il Consiglio di Classe, per consentire allo studente di vivere pienamente l'esperienza presso la scuola estera e facilitarne il rientro, per tramite del docente tutor, provvede a:
 - a. coinvolgere lo studente (o i suoi genitori se minorenni) in un'analisi condivisa dei punti di forza e di fragilità della preparazione dello studente stesso;



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

- b. proporre, per quanto riguarda il piano di studio italiano, un percorso essenziale di studio focalizzato sui contenuti fondamentali utili per la frequenza dell'anno successivo;
- c. fornire indicazioni sulle attività didattiche da svolgere, possibilmente, prima della partenza e compatibilmente con gli impegni del soggiorno all'estero;
- d. definire le modalità di contatto periodico con lo studente per verificarne e supportarne il lavoro

ARTICOLO 5 – COMPITI DELLO STUDENTE (O DEI GENITORI SE MINORENNE)

1. Per affrontare proficuamente il periodo di studio all'estero lo studente dovrà:
 - a. impegnarsi a meritare l'ammissione alla classe successiva senza debiti formativi: per un'esperienza positiva appare infatti molto importante che non si abbiano particolari problemi né di ordine scolastico né personale;
 - b. collaborare con il tutor nell'analisi condivisa dei punti di forza e di fragilità della propria preparazione;
 - c. prendere atto delle indicazioni del Consiglio di Classe sulle attività didattiche da svolgere, possibilmente, prima della partenza e compatibilmente con gli impegni del soggiorno all'estero;
 - d. prendere atto dei programmi relativi al periodo di studio all'estero e preferibilmente scegliere all'estero i corsi più coerenti con i programmi del curriculum italiano;
 - e. prendere atto del percorso di studio italiano indicato dal Consiglio di Classe e impegnarsi a recuperare i programmi delle discipline non studiate all'estero;
 - f. tenere contatti periodici con il proprio tutor e fornire al Consiglio di classe prima del rientro, comunque entro il mese di maggio, ogni possibile informazione circa l'esito dei propri studi all'estero. Lo studente dovrà fornire anche i riferimenti utili per contattare il proprio tutor presso la scuola estera.
2. Al rientro in Italia lo studente dovrà tempestivamente presentare al Dirigente Scolastico i seguenti documenti:
 - g. programmi di studio effettivamente svolti e tradotti in italiano,
 - h. una legenda o delle spiegazioni scritte relative al sistema di valutazione usato all'estero,
 - i. l'originale della pagella e/o del titolo di studio conseguito all'estero, per l'inserimento nel suo fascicolo personale,

Può essere utile fornire alla scuola la "dichiarazione di valore" del titolo di studio ottenuta dal Consolato italiano di riferimento in modo che riporti l'equivalenza con il sistema di valutazione italiano.

ARTICOLO 6 – ACCERTAMENTO DELLE COMPETENZE MATURATE NEL PERIODO DI STUDIO ALL'ESTERO

1. Partendo dall'esame della documentazione rilasciata dall'istituto straniero e presentata dallo studente in via provvisoria entro maggio ed in via definitiva dopo il rientro in Italia, il Consiglio di classe riconosce e valuta le competenze acquisite durante l'esperienza all'estero considerandola nella sua globalità e valorizzandone i punti di forza.
2. Il Consiglio di classe verifica se esistono gli elementi per ammettere direttamente l'allievo alla classe successiva o se sia necessario sottoporlo a prove integrative al fine di pervenire ad una valutazione globale, che tiene conto anche della valutazione espressa dall'istituto estero sulle materie comuni ai due ordinamenti. Tale valutazione permette di definire il credito scolastico dell'alunno nell'ambito delle relative bande di oscillazione previste dalla vigente normativa.
3. Le prove integrative, ancor più delle conoscenze specifiche legate alle singole discipline, devono accertare le competenze trasversali sviluppate dallo studente durante il periodo di studio all'estero - saper leggere e utilizzare codici, saper riconoscere regole e principi, sapersi orientare all'interno ed all'esterno del proprio contesto di studio - ed i nuovi atteggiamenti maturati.
4. Allo scopo di cui sopra, nel mese di settembre, prima dell'inizio delle lezioni, lo studente sostiene, con i docenti del proprio Consiglio di classe una prova orale di circa un'ora suddivisa in due parti:
 - a. nella prima parte lo studente tiene una relazione di non più di 15 minuti, supportata da presentazione multimediale, sulla propria esperienza all'estero, così da evidenziarne gli aspetti positivi e le modalità di apprendimento particolarmente valide che lo studente intende proporre al



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

proprio Consiglio di classe, ma anche gli elementi di debolezza;

- b. nella seconda parte lo studente sostiene un colloquio multidisciplinare sulle discipline del curriculum del Liceo che non hanno fatto parte del piano di studi all'estero.

Tale colloquio verterà su argomenti a scelta (minimo due per disciplina) che lo studente dovrà indicare tra quelli inclusi nell'elenco degli argomenti essenziali e funzionali alla classe successiva predisposto dai docenti, e reso disponibile per il ritiro presso la segreteria dell'Istituto a seguito dell'esame della documentazione pervenuta.

Nella valutazione del colloquio il Consiglio di classe terrà conto tra l'altro della motivazione e della solidità delle scelte proposte dal candidato

5. In aggiunta a quanto sopra specificato, a norma dell'art. 4 c. 4 del D.M. n. 95/2013, al rientro dall'anno di studio all'estero.

ARTICOLO 7 – PERCORSI PERSONALIZZATI

1. Per gli allievi affetti da certificati disturbi specifici dell'apprendimento o documentati bisogni educativi speciali, la procedura di accertamento delle competenze maturate durante il periodo di studio all'estero viene personalizzata in accordo con il piano didattico personalizzato e può prevedere una programmazione flessibile degli accertamenti da concludersi entro l'anno solare del rientro.
2. Gli allievi che, nonostante l'impegno, abbiano contratto debiti formativi nell'anno scolastico precedente, devono programmare in modo da effettuare regolare verifica nel mese di settembre, prima della partenza per l'estero. Richieste di anticipare la data della verifica potranno essere prese in considerazione per casi motivati e particolari, ma non sono garantite a priori.

PARTE II – MOBILITÀ IN USCITA DI BREVE DURATA

ARTICOLO 8 – PROCEDURA SEMPLIFICATA PER ESPERIENZE DI DURATA INFERIORE ALL'ANNO SCOLASTICO

1. Nel caso di alunni che frequentano solo un breve periodo all'estero durante lo svolgimento delle attività didattiche, si confermano i contenuti dell'Art. 3 "Domanda di mobilità studentesca individuale all'estero", dell'Art. 4 "Compiti del Consiglio di classe e del docente tutor", dell'Art. 5 "Compiti dello studente (o dei genitori se minorenni)" e dell'Art. 7 "Percorsi personalizzati".
2. La valutazione delle competenze e dei contenuti appresi avviene invece in forma semplificata rispetto alle indicazioni operative di cui all'Art. 6; le prove integrative mantengono tuttavia le stesse caratteristiche di cui al c. 3 dello stesso articolo.
3. Al rientro, lo studente effettuerà un colloquio con il tutor durante il quale presenterà uno schema (di max 3 pagine/slide) illustrativo dei vari aspetti, positivi e non, dell'esperienza fatta. Nell'occasione consegnerà al tutor, il piano di lavoro e i risultati attestati dalla scuola estera ospitante (in caso di alunno minorenne è richiesta la consegna dei documenti da parte dei genitori).
4. Il Consiglio di classe, dopo aver ricevuto dal tutor il piano di lavoro e i risultati attestati dalla scuola estera ospitante, provvederà a riconoscere le valutazioni conseguite nonché a indicare le conoscenze e competenze da recuperare perché non sviluppate durante l'assenza e ad indicare i relativi interventi di recupero e sostegno.
5. Per quanto riguarda le discipline ove si renderà necessario il recupero, le prove di accertamento andranno concordate dai docenti con l'alunno, nei tempi e nei modi, secondo una programmazione flessibile da concludersi entro gli scrutini finali di giugno. Le prove andranno anche calibrate in base ai risultati ottenuti dall'alunno all'estero, cercando comunque di valorizzare pienamente l'esperienza fatta. Il tutor verificherà che il piano dei recuperi non includa sovrapposizioni e risultati compatibili con il pieno reinserimento dello studente nella classe.

Alle indicazioni di cui sopra si aggiungono le seguenti precisazioni:

- a) se l'esperienza si svolge nel corso della **prima parte dell'anno**, la richiesta di partecipazione al progetto di mobilità studentesca va presentata **entro giugno del terzo anno**. Nel caso lo studente rientri prima della



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

conclusione del trimestre/ quadrimestre, potrà sostenere delle brevi verifiche formative e/o sommative su quegli aspetti dei saperi irrinunciabili che sono stati selezionati e indicati dai singoli docenti durante il percorso di mobilità. Questi momenti di recupero saranno concordati anche nella calendarizzazione. I docenti del Consiglio di Classe possono altresì decidere liberamente se, per ragioni diverse, sia opportuno rimandare la valutazione di queste prove al secondo periodo dell'anno scolastico. In questo caso, si motiverà sinteticamente la decisione della dilazione in coerenza con la valenza significativa dell'esperienza svolta.

- b) Se lo studente rientra dopo lo scrutinio di primo periodo, il Consiglio raccoglie nel secondo periodo tutte le prove necessarie per produrre una valutazione conclusiva allo scrutinio finale, incluse le eventuali prove integrative propedeutiche.
- c) Se l'esperienza si svolge nel **secondo periodo dell'anno scolastico**, la richiesta di partecipazione al progetto di mobilità studentesca va presentata **entro e non oltre il mese precedente la partenza**. In questo caso, si fa riferimento alla procedura seguita per i ragazzi in mobilità annuale, tenendo in debito conto il profitto ottenuto dallo studente nel primo periodo dell'anno scolastico.

Nel caso lo studente riportasse insufficienze nello scrutinio del trimestre, dovrà essere sottoposto a prova di recupero del "debito" del trimestre, insieme alle materie che lo studente dovrà invece necessariamente integrare seguendo i programmi forniti dal Consiglio di classe (Documento di sintesi dei contenuti minimi).

PARTE IV – MOBILITÀ STUDENTESCA E PCTO

ARTICOLO 9 – PCTO

Tenendo conto della posizione espressa di recente in materia di Percorsi per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento (CFR. faq MIUR <http://www.istruzione.it/alternanza/faq.shtml>), viste analoghe esperienze positive in corso avviate da altri Istituti italiani, tenuto conto dell'Autonomia scolastica, l'Istituto stabilisce che l'esperienza di mobilità studentesca può configurarsi come percorso che favorisce lo sviluppo di Competenze Trasversali e aiuta le future scelte in ambito di Orientamento, già a partire dal presente Anno scolastico.

La permanenza di un anno scolastico in un paese straniero comporta infatti, come indicato dal MIUR, "indubbio valore formativo sotto il profilo culturale, personale e professionale", e l'acquisizione di un ampio bagaglio di competenze, conoscenze ed esperienze assimilabili a quanto si richiede nel mondo del lavoro e si intende raggiungere attraverso i PCTO. In particolare si sottolinea l'opportunità offerta dal periodo di mobilità di acquisire le seguenti abilità:

- senso di iniziativa e imprenditorialità, ovvero saper tradurre le idee in azione (competenza chiave europea);
- capacità di problem solving;
- capacità di cooperazione;
- competenze comunicative interculturali;
- capacità di adattamento

Si prevede che ciascun Consiglio di Classe personalizzi il progetto individuale dello studente in mobilità, rispettando le seguenti linee guida attuabili già dal presente anno scolastico:

- durante il periodo all'estero, a cadenza bimestrale, gli studenti invieranno al tutor in Italia un Diario di bordo in formato elettronico sull'esperienza appositamente predisposto (Allegato 7)
- al loro rientro, in sede di colloquio esporranno al Consiglio di Classe una relazione, prodotta anche in formato digitale, di tutto il loro percorso. Tenuto conto della qualità dell'esperienza interculturale e dei materiali prodotti, il CdC provvederà alla valutazione e alla certificazione delle competenze;
- qualora svolgano anche un periodo di *work experience* o volontariato, compatibilmente con il tempo scuola e la vita familiare del paese accogliente, gli studenti devono consegnare al coordinatore della classe in cui si reinseriranno, il modulo di valutazione utilizzato in Italia dagli enti convenzionati - tradotto in inglese o in altre lingue, anche a cura dello stesso studente - della *work experience* / volontariato compilato dal responsabile dell'azienda o istituzione straniera.

Per l'esperienza di scambio e mobilità all'estero, ogni Consiglio di classe, a seconda delle attività svolte e certificate dall'alunno, può riconoscere a titolo di attività valide come PCTO:



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

30 ore per gli alunni in mobilità trimestrale;

60 ore per gli alunni in mobilità semestrale;

100 ore per gli alunni in mobilità annuale

fatte salve ulteriori valutazioni debitamente motivate dal Consiglio di Classe, in particolare in presenza di esperienze qualificate debitamente documentate e svolte dallo studente all'estero, che valorizzino ulteriormente l'esperienza di mobilità internazionale.

Dovrà comunque esser sottoscritta una apposita convenzione PCTO con l'Organizzazione promotrice.

PARTE IV – MOBILITÀ IN INGRESSO DI DURATA BREVE O ANNUALE

ARTICOLO 10 – MODALITÀ E RESPONSABILITÀ DELL'INSERIMENTO DEGLI EXCHANGE-STUDENT

1. L'inserimento di studenti stranieri nelle classi del Liceo Leonardo da Vinci di Bisceglie comporta un laborioso confronto quotidiano, in cui devono essere coinvolte anche le famiglie ospitanti. La partecipazione degli *exchange student* può riguardare non solo le lezioni curricolari, ma anche le altre attività messe in atto dalla scuola (es. viaggi d'istruzione, uscite didattiche, progetti, ecc.), tutte le iniziative che rientrano nel PTOF permettono infatti di conoscere ed apprezzare la realtà della nuova esperienza scolastica.
2. Lo studente straniero è inserito nella classe dal Dirigente Scolastico, sulla scorta dei risultati di un'istruttoria del Docente Referente per la mobilità studentesca internazionale dalla quale emergono informazioni circa l'ordinamento e le modalità di valutazione della scuola di provenienza, il piano di studi seguito ed eventuali necessità specifiche.
3. Il Consiglio di Classe si impegna ad accogliere lo studente utilizzando ogni utile forma di flessibilità didattica ed organizzativa, oraria e di gruppo classe. Con il supporto del Docente Referente per la mobilità studentesca internazionale, costruisce il *Piano di Apprendimento Personalizzato* (PAP) ed il relativo orario, in risposta alle esigenze formative e agli interessi culturali dello studente.
4. Il Consiglio di Classe indica un docente tutor con l'incarico di fare da tramite tra lo studente, la famiglia, l'organizzazione promotrice dello scambio e tutta l'istituzione scolastica.
5. Il Consiglio di Classe fornisce nozioni di base in relazione alle aree culturali chiave ed alle metodologie in uso nella scuola e più in generale nel sistema scolastico italiano.
6. Il Consiglio di Classe facilita l'apprendimento della lingua italiana favorendo la frequenza di interventi didattici mirati, anche finanziati da esterni.
7. Il Consiglio di Classe offre agli studenti stranieri occasioni di protagonismo, ad esempio facendoli intervenire nelle lezioni dei docenti di L2 in qualità di "madrelingua" e/o valorizzandone l'esperienza culturale durante le assemblee studentesche.
8. Al termine del soggiorno il Consiglio di Classe, a cura del tutor, predispone l'attestato di frequenza e la certificazione delle competenze acquisite dall'alunno straniero, che verranno rilasciati a firma del Dirigente Scolastico.
9. L'organizzazione promotrice e la famiglia si impegnano ad incoraggiare lo studente nel suo percorso scolastico, sostenendolo e seguendolo nelle eventuali difficoltà, in stretta collaborazione con il Consiglio di Classe.
10. La famiglia si impegna a far rispettare il regolamento interno della scuola e applica la sua funzione di controllo sulla frequenza delle lezioni; si impegna inoltre a giustificare le assenze ed a segnalare eventuali problemi connessi con la frequenza dei corsi.

ARTICOLO 11 - DOVERI DELL'EXCHANGE STUDENT

1. Lo studente straniero è tenuto a collaborare con i docenti della classe a cui è assegnato nella redazione del PAP e del relativo orario; si impegna a frequentare regolarmente le lezioni previste dal PAP, inclusi gli eventuali interventi di ri-alfabetizzazione organizzati da enti esterni alla scuola.
2. Lo studente deve, in caso di assenza e/o ritardo, presentare le debite giustificazioni utilizzando il libretto scuola-famiglia.
3. Deve impegnarsi a studiare e fare i compiti assegnati, affidandosi al tutor incaricato dalla scuola per perseguire gli obiettivi educativi e culturali del Piano concordato.



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

4. Deve impegnarsi a collaborare alla vita della scuola attraverso interventi concordati con i docenti, in cui siano valorizzate le proprie esperienze linguistiche e culturali.
5. Deve studiare di norma almeno quattro materie, a sua scelta, fra le proposte didattiche della scuola, con un test orale ed uno scritto, prima degli scrutini intermedi e finali.
6. Deve altresì compilare una relazione in lingua italiana alla fine di ogni quadrimestre, relazionando sul suo soggiorno e mostrando l'acquisizione di alcune competenze nella produzione scritta.
7. In caso di mobilità di breve durata i contenuti del PAP ed i doveri di cui ai commi 5 e 6 saranno ridotti in coerenza con le diverse finalità del soggiorno e con limitati periodi di permanenza dello studente c/o Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie.

PARTE IV – INDICAZIONI COMUNI E FINALI

ARTICOLO 12 – IL DOCENTE REFERENTE PER LA MOBILITÀ STUDENTESCA INTERNAZIONALE

1. Per il coordinamento dei percorsi di mobilità studentesca internazionale individuale di breve durata o di durata annuale, in uscita o in ingresso, il Collegio dei Docenti indica ogni anno un docente che assume il ruolo di *Docente referente per la mobilità studentesca individuale internazionale* (Funzione Mobilità).
2. La *Funzione Mobilità* raccoglie tutti i progetti di mobilità internazionale individuale, coordina e supporta l'operato dei tutor e dei Consigli di Classe nello svolgimento delle procedure definite dai precedenti articoli delle presenti linee guida, effettuando uno scrupoloso monitoraggio - in itinere e finale - ed intervenendo per colmare eventuali lacune riscontrate
3. Supporta l'operato del Dirigente Scolastico svolgendo le istruttorie utili all'inserimento degli studenti stranieri in ingresso al Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie, al reingresso degli studenti del Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie dopo il periodo di studio all'estero, alla valutazione delle esperienze di mobilità in atto, alla valutazione di nuove proposte di mobilità.
4. Supporta inoltre l'operato del Dirigente Scolastico nelle relazioni con gli Enti e le Associazioni promotrici dei progetti di mobilità internazionale individuale e con le scuole estere.

ARTICOLO 13 – I DOCUMENTI DELLA MOBILITÀ

1. Dal punto di vista operativo, le misure indicate nelle presenti linee guida, si traducono:
 - a. per gli studenti in mobilità in uscita, nel PATTO FORMATIVO PER LA MOBILITÀ INDIVIDUALE IN USCITA
 - b. per gli studenti in mobilità in entrata, nel PIANO DI APPRENDIMENTO PERSONALIZZATO PER LA MOBILITÀ INDIVIDUALE IN INGRESSO (PAP)
2. Entrambi i documenti vanno sottoscritti dalla scuola, dallo studente, dalla famiglia.
3. Entrambi i documenti indicano i contenuti minimi che lo studente deve apprendere per il proficuo proseguimento degli studi secondo le indicazioni dei Dipartimenti disciplinari e/o del Consiglio di Classe.

ARTICOLO 14 – PRECISAZIONI FINALI

1. Il presente Regolamento riguarda la mobilità studentesca internazionale in uscita ed in entrata. Sono da intendersi come opera in fase di elaborazione da sottoporre a verifica periodica.
2. Del presente Regolamento va fatto esplicito riferimento nel PTOF.

ALLEGATI:

- Patto formativo per la mobilità studentesca internazionale individuale in uscita
- Sintesi dei contenuti minimi relativi alle discipline del 4° anno (3° anno per il liceo scientifico QUADRIENNALE)
- Piano di apprendimento personalizzato (PAP) per la mobilità studentesca internazionale individuale in entrata
- Mobilità individuale in entrata - Pro memoria modalità operative
- Modulistica di riferimento (Allegati 1-10)
- **Allegato 1** : Presentazione dell'allievo formulata dal Consiglio di Classe
- **Allegato 2** : Comunicazione di conferma di partecipazione dello studente ad un progetto di mobilità internazionale



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

- **Allegato 3** : LEARNING AGREEMENT – Before Mobility
- **Allegato 4**: CHANGES TO THE LEARNING AGREEMENT – During Mobility
- **Allegato 5** : Indicazioni per Esame di riammissione
- **Allegato 6** : Schema per l'elaborazione della relazione sull'esperienza di studio all'estero
- **Allegato 7**: Diario di bordo per i PCTO
- **Allegato 8**: Tabella di conversione (UE E EXTRA-UE)
- **Allegato 9**: STUDENT EVALUATION
- **Allegato 10**: SCHEDA DI VALUTAZIONE EXCHANGE STUDENT

Approvato dal Collegio dei Docenti il _____
Approvato dal Consiglio d'Istituto il _____



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

PATTO FORMATIVO

PER LA

MOBILITÀ STUDENTESCA INTERNAZIONALE INDIVIDUALE IN USCITA

SCIENTIFICO | OSA | LINGUISTICO | COREUTICO

Nome dell'allievo/a:	
Luogo e Data di nascita:	
Nome e indirizzo <i>e-mail</i> dei genitori dell'allievo/a:	<input type="checkbox"/> <i>madre</i> <input type="checkbox"/> <i>padre</i> <input type="checkbox"/> <i>tutore legale</i>
Nome, indirizzo, della scuola di provenienza:	Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie Via Cala dell'Arciprete, 1 76011 Bisceglie (BT) - Italy Codice meccanografico: BAPS030005 Baps030005@istruzione.it Baps030005@pec.istruzione.it Tel- fax +390803923511 +390803923536 sito web: www.liceobisceglie.edu.it
Classe e sezione	Classe 4 Sez.
Indirizzo di studi	<input type="checkbox"/> <i>indirizzo scientifico</i> <input type="checkbox"/> <i>indirizzo scientifico OSA</i> <input type="checkbox"/> <i>indirizzo linguistico</i> <input type="checkbox"/> <i>indirizzo coreutico</i>
Nome del legale rappresentante della scuola di provenienza:	Prof. Donato MUSCI
Nome e indirizzo <i>e-mail</i> del docente di contatto della scuola di provenienza:	Prof.ssa Lucia Antifora lucia.antifora@liceobisceglie.education
Organizzazione promotrice: <i>in alternativa</i> Progetto Erasmus+:	
Nome e e-mail del referente	
Periodo di mobilità (da / fino a):	
Durata totale (in mesi):	
Nome e indirizzo della scuola di destinazione:	
Nome e indirizzo <i>e-mail</i> del docente di contatto della scuola di destinazione:	



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

Il presente accordo, stipulato tra il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie, rappresentato dal Dirigente Scolastico, Prof. Donato MUSCI, l'allievo/a _____ ed i genitori

- sig.ra _____ (madre), nata a _____ il _____ CF _____
- sig. _____ (padre), nato a _____ il _____ CF _____
- sig. _____ (tutore legale), nata/o a _____ il _____ CF _____

dell'allievo/a viene sottoscritto al fine di:

- promuovere un clima di reciproca collaborazione in merito all'esperienza di mobilità studentesca internazionale soprammenzionata,
- valorizzare le potenzialità di tale esperienza,
- favorirne la ricaduta sull'iter formativo dell'allievo/a.

Il presente accordo è sottoscritto anche dai docenti del Consiglio di Classe per quanto di competenza.

Le parti concordano quanto segue:

1. L'allievo/a si impegna a:

- a. frequentare regolarmente, con interesse e partecipazione, la scuola ospitante all' estero;
- b. mantenere nella scuola all'estero un comportamento corretto e rispettoso dei luoghi e delle persone;
- c. tenere i rapporti con il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie tramite comunicazioni di posta elettronica indirizzate al docente *tutor* almeno con cadenza trimestrale;
- d. comunicare appena possibile i programmi di studio e le materie scelte presso la scuola ospitante al docente *tutor*, avendo cura di scegliere discipline e corsi il più possibile coerenti al piano di studi del Liceo di origine, comunicando tempestivamente ogni eventuale variazione inerente programmi, attività, recapiti;
- e. consegnare entro il 31 maggio dell'anno scolastico frequentato all'estero la documentazione di prove, test e ogni altra testimonianza di attività didattica curricolare ed extracurricolare svolta nell'Istituto ospitante o presso altri Enti all'estero e copia dei programmi svolti;
- f. richiedere alla Scuola ospitante e trasmettere tempestivamente, a conclusione della sua esperienza, la documentazione formale utile al riconoscimento degli studi compiuti all'estero, inclusa la valutazione finale delle singole discipline seguite presso la Scuola ospitante (di norma non oltre la prima metà del mese di luglio);
In particolare si richiede la seguente documentazione:
 - un attestato di partecipazione e frequenza della scuola estera
 - i programmi finali svolti all'estero
 - le valutazioni conseguite
 - la Certificazione dei PCTO svolti
 - la relazione finale sull'esperienza svolta preparata seguendo le indicazioni fornite dal CdC.
- g. sostenere, al suo rientro le prove di cui agli artt. 6 e 7 del **Regolamento per l'exchange student ai fini della gestione della mobilità internazionale**. Dette prove verteranno sui contenuti indicati dal Consiglio di classe di provenienza per le materie **NON OGGETTO** di studio all'estero, il calendario delle stesse sarà pubblicato sul sito web del Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie entro il mese di luglio, fatta salva la tempestività dell'allievo/a nel fornire la documentazione di cui alle precedenti lettere e) ed f). Gli esiti di dette prove (che non costituiscono in alcun modo prova d'esame di ammissione) insieme alle valutazioni della scuola straniera, concorreranno dell'assegnazione del credito scolastico.

2. Il Dirigente Scolastico si impegna a:

- a. incaricare, sentito il Consiglio di classe, un docente come tutor cui lo/a studente/ssa e la famiglia possano far riferimento durante il periodo di studio all'estero;
- b. concordare con il Consiglio di classe i tempi e le modalità per l'accertamento dei programmi svolti e per il riallineamento dei saperi e comunicare dette informazioni allo studente/ssa;



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

3. Il Consiglio di classe si impegna a:

- a. contattare, tramite il tutor, lo/a studente/ssa per aggiornamenti sulle attività della classe di provenienza e l'eventuale invio di materiale didattico;
- b. indicare i contenuti disciplinari minimi da accertare e fornire allo studente/ssa ogni utile indicazione per il riallineamento dei saperi, anche utilizzando le nuove tecnologie dell'informazione e comunicazione, incluso il Registro elettronico.
- c. acquisire e valutare, anche ai fini dell'attribuzione del credito formativo, le attività didattiche, curricolari ed extracurricolari, nonché gli apprendimenti informali e non formali.

Il tutor, insieme ai docenti del Consiglio di Classe, effettua con lo studente scambi di informazioni sulle esperienze culturali, sui momenti significativi della vita di classe e più in generale sul periodo formativo che sta vivendo all'estero, coinvolgendo anche gli studenti della classe. Tutti gli scambi di informazioni reciproche sono archiviati e condivisi sul Registro elettronico o altra risorsa concordata in Consiglio di Classe.

4. La famiglia si impegna a:

- a. curare con particolare attenzione gli atti burocratici;
- b. mantenere contatti con il tutor per aggiornarlo sull'andamento dell'esperienza all'estero del proprio figlio, comunicando tempestivamente eventuali cambiamenti rispetto a quanto concordato inizialmente (corsi e durata del soggiorno all'estero);
- c. collaborare al passaggio di informazioni

Fanno parte integrante e sostanziale del presente contratto formativo:

- 1. il **Regolamento per l'exchange student ai fini della gestione della mobilità internazionale**, pubblicate sul sito web del Leonardo Da Vinci di Bisceglie
- 2. il documento di **SINTESI DEI CONTENUTI MINIMI RELATIVI ALLE DISCIPLINE DEL 4° ANNO**.

N.B. i CONTENUTI MINIMI sono forniti in forma sintetica al solo scopo di orientare le scelte dell'allievo/a riguardanti il piano di studi da seguire all'estero. I contenuti analitici vengono indicati dal Consiglio di Classe e trasmessi a cura del tutor successivamente all'esame del piano di studi e delle valutazioni effettivamente conseguite dall'allievo/a al termine del periodo di mobilità internazionale individuale.

I DOCENTI DEL CONSIGLIO DI CLASSE IN DATA _____

COGNOME E NOME	DISCIPLINA	FIRMA

(*) **Docente tutor**

Bisceglie, li _____

FIRMA DELL'ALLIEVO/A

FIRMA DEI GENITORI

IL DIRIGENTE SCOLASTICO



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

SINTESI DEI CONTENUTI MINIMI RELATIVI ALLE DISCIPLINE DEL 4° ANNO E INDICAZIONI PER IL PCTO SCIENTIFICO | OSA | LINGUISTICO | COREUTICO

Nome dell'allievo/a:	
Luogo e Data di nascita:	
Classe e sezione	Classe 4 Sez.
Indirizzo di studi	<input type="checkbox"/> indirizzo scientifico <input type="checkbox"/> indirizzo scientifico OSA <input type="checkbox"/> indirizzo linguistico <input type="checkbox"/> indirizzo coreutico

DISCIPLINE COMUNI A TUTTI GLI INDIRIZZI	
Lingua e letteratura italiana	<ul style="list-style-type: none">▪ Umanesimo e Rinascimento – il poema: Ariosto e Tasso;▪ La trattatistica politica: Machiavelli e Guicciardini▪ Il '600 e il '700, Barocco e Illuminismo;▪ Parini, Alfieri.▪ Alcuni testi, indicati e concordati coi docenti, relativi agli argomenti e autori precedentemente menzionati▪ Dante, Purgatorio, quattro canti a scelta.▪ Stesura del saggio breve / articolo di giornale/ analisi del testo
Storia	<ul style="list-style-type: none">▪ Le rivoluzioni inglesi.▪ La rivoluzione francese: esiti.▪ L'industrializzazione: cause e conseguenze.▪ La Restaurazione▪ Il processo di unificazione italiana.▪ L'unificazione della Germania
Filosofia	<ul style="list-style-type: none">▪ Umanesimo (caratteri generali)▪ Il pensiero politico in Età Moderna: Hobbes, Locke, l'Illuminismo francese.▪ La rivoluzione scientifica: Galileo (il metodo), Descartes (il metodo, il meccanicismo)▪ Kant: la rivoluzione copernicana nella Ragion Pura, la morale.▪ L'Idealismo: caratteri generali
Lingua e letteratura Inglese	<ul style="list-style-type: none">▪ Language: European FRAMEWORK Level B2▪ Literature: English Renaissance, Elizabethan Drama, Shakespeare (one tragedy or one comedy in particular), The birth of the Novel (Daniel Defoe)
Matematica	<ul style="list-style-type: none">▪ Goniometria - Trigonometria: teoremi sui triangoli rettangoli▪ Relazioni e funzioni: Semplici equazioni goniometriche; Semplici equazioni esponenziali; Semplici equazioni logaritmiche



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

Fisica	<ul style="list-style-type: none">▪ Meccanica: L'energia. La gravitazione universale.▪ Termodinamica: La temperatura. Il calore. Primo e secondo principio della termodinamica▪ Onde: La luce
Scienze Naturali	<ul style="list-style-type: none">▪ Chimica <p>L'atomo di carbonio e la chimica organica: Orbitali ibridi del carbonio; Concatenazione del carbonio; Isomeria e polimeria Gli idrocarburi: Classificazione degli idrocarburi; Idrocarburi alifatici e cicloalifatici; Idrocarburi aromatici I derivati alogenati degli idrocarburi: Alogenuri alchilici e arilici</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Biologia <p>Le basi chimiche dell'ereditarietà: Struttura del DNA; Duplicazione del DNA; Cromosoma procariote; Genoma eucariote Il codice genetico e la sintesi delle proteine: Geni strutturali; Trascrizione del DNA; Struttura degli RNA; Codice genetico e sintesi delle proteine Il sistema digerente del corpo umano: Organi del sistema digerente; Digestione, assorbimento, espulsione.</p>
Disegno e Storia dell'Arte	<p>INDIRIZZO LINGUISTICO: Umanesimo-Rinascimento-Manierismo</p> <ul style="list-style-type: none">▪ Umanesimo Fiorentino: Brunelleschi, l'invenzione della prospettiva, Donatello, Masaccio▪ Il Rinascimento e la sua diffusione: Piero della Francesca, L. B. Alberti, Andrea Mantegna, Giovanni Bellini, Antonello da Messina▪ La Maniera Moderna; Leonardo, Bramante, Michelangelo, Raffaello - e Perugino -, Giorgione, Tiziano▪ Verso il Manierismo: Michelangelo, Raffaello, Giulio Romano, Andrea Palladio <p>Opere indicate e concordate con i docenti</p> <p>TUTTI GLI ALTRI INDIRIZZI: Manierismo-Barocco-Illuminismo</p> <ul style="list-style-type: none">▪ La Maniera Moderna; Leonardo, Bramante, Michelangelo, Raffaello - e Perugino -, Giorgione, Tiziano▪ Verso il Manierismo: Michelangelo, Raffaello, Giulio Romano, Andrea Palladio▪ Bernini, Borromini, Pietro Da Cortona▪ Le regge dell'assolutismo monarchico▪ Canova▪ DISEGNO: Compenetrazione tra solidi e prospettiva centrale (1 elaborato grafico) <p>Opere indicate e concordate con i docenti</p>
Scienze Motorie	<ul style="list-style-type: none">▪ Padroneggiare il corpo, la sua espressività e le sue capacità condizionali, coordinative▪ Conoscere e praticare in modo adeguato un gioco sportivo di squadra rispettandone il regolamento▪ Apparato locomotore▪ Una corretta e sana alimentazione
DISCIPLINE LICEO SCIENTIFICO LICEO SCIENTIFICO QUADRIENNALE (*)	
Lingua e letteratura latina (Un'opera per ogni autore)	<ul style="list-style-type: none">▪ Cicerone,▪ Virgilio,



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

menzionato)	<ul style="list-style-type: none">▪ Orazio,▪ Livio,▪ Ovidio.
Lingua e letteratura Francese (*)	<ul style="list-style-type: none">▪ XVII et XVIII siècles: Contexte (Histoire – Culture – Littérature)▪ XVII siècle: Le théâtre classique : conoscenza delle opere principali di Corneille, Racine et Molière e analisi di almeno un brano per ogni autore.▪ XVIII siècle: Montesquieu: Les Lettres Persanes ; Voltaire: Candide ; L'Encyclopédie ; Rousseau : La Nouvelle Héloïse. Analisi di almeno un brano per ognuna delle opere citate.▪ Redazione scritta▪ Comprensione di un testo di attualità/letteratura▪ Trattazione sintetica in massimo 20 righe di argomento letterario
Lingua e letteratura spagnola (*)	<ul style="list-style-type: none">▪ Nociones morfosintácticas y funciones lingüísticas de nivel B2 (Repaso conjuntamente al desarrollo del programa cultural)▪ Instrumentos para comprender el texto literario▪ La épica castellana: Cantares de gesta, <i>El Poema de Mio Cid</i>.▪ El Mester de clerecía. Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, <i>Libro de Buen Amor</i>.▪ El Romancero, <i>Romance de Abenámbar</i>, <i>Romance del prisionero</i>.▪ El Cancionero, Jorge Manrique, <i>Coplas por la muerte de su padre</i>.▪ Anónimo, <i>Lazarillo de Tormes</i>.▪ Miguel de Cervantes, <i>El Quijote</i>▪ Redazione scritta▪ Comprensione di un testo di attualità/letteratura▪ Trattazione sintetica in massimo 20 righe di argomento letterario
DISCIPLINE LICEO SCIENTIFICO OSA	
Informatica	<ul style="list-style-type: none">▪ Algoritmi e linguaggi di programmazione▪ Costruire oggetti software utilizzando la tecnica OOP▪ Architettura di un DBMS▪ Modello ER, entità, associazioni, schemi e istanze▪ Microsoft Access▪ Basi di dati: Il linguaggio SQL: Caratteristiche generali
DISCIPLINE LICEO LINGUISTICO	
Lingua e letteratura francese	<ul style="list-style-type: none">▪ XVII et XVIII siècles: Contexte (Histoire – Culture – Littérature)▪ XVII siècle: Le théâtre classique : conoscenza delle opere principali di Corneille, Racine et Molière e analisi di almeno un brano per ogni autore.▪ XVIII siècle: Montesquieu: Les Lettres Persanes ; Voltaire: Candide ; L'Encyclopédie ; Rousseau : La Nouvelle Héloïse. Analisi di almeno un brano per ognuna delle opere citate.▪ Redazione scritta▪ Comprensione di un testo di attualità/letteratura▪ Trattazione sintetica in massimo 20 righe di argomento letterario
Lingua e letteratura spagnola	<ul style="list-style-type: none">▪ Nociones morfosintácticas y funciones lingüísticas de nivel B2



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

	<p>(Repaso conjuntamente al desarrollo del programa cultural)</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Instrumentos para comprender el texto literario ▪ La épica castellana: Cantares de gesta, <i>El Poema de Mio Cid</i>. ▪ El Mester de clerecía. Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, <i>Libro de Buen Amor</i>. ▪ El Romancero, <i>Romance de Abenámbar</i>, <i>Romance del prisionero</i>. ▪ El Cancionero, Jorge Manrique, <i>Coplas por la muerte de su padre</i>. ▪ Anónimo, <i>Lazarillo de Tormes</i>. ▪ Miguel de Cervantes, <i>El Quijote</i> ▪ Redazione scritta ▪ Comprensione di un testo di attualità/letteratura ▪ Trattazione sintetica in massimo 20 righe di argomento letterario
Lingua e letteratura tedesca	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Lingua: European Framework Level B1 ▪ Letteratura: Sturm und Drang, Die Romantik, Die Classik, W. Goethe
DISCIPLINE LICEO COREUTICO	
Danza classica	▪
Danza contemporanea	▪
Storia della musica	▪

PCTO
(cfr. faq MIUR <http://www.istruzione.it/alternanza/faq.shtml>)

All'allievo che frequenta il 4° anno all'estero (3° anno nel caso del LICEO QUADRIENNALE) viene riconosciuto il monte ore di cui all'art. 9 del Regolamento, previa sottoscrizione di apposita convenzione PCTO con l'Organizzazione promotrice, che dovrà fornire attestazione delle caratteristiche dell'esperienza, delle ore effettivamente svolte e della valutazione delle prestazioni/competenze acquisite dall'allievo/a).

Similmente agli allievi che frequentano il 4° anno all'estero (3° anno nel caso del LICEO QUADRIENNALE) in Italia, l'attenzione sarà posta sui contenuti dell'Agenda 2030 per lo sviluppo sostenibile, ed allo sviluppo di competenze sociali e civiche.

Nel caso di mobilità individuale organizzata nell'ambito di un Progetto Erasmus+ si precisa che i partner concorderanno preventivamente i contenuti delle attività di PCTO in relazione agli accordi già sottoscritti tra il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie e gli altri partner europei di progetto.

Si invitano comunque gli studenti all'estero a porre particolare **attenzione alla scelta delle opzioni proposte dalla scuola ospitante** in modo da poter documentare al rientro lo sviluppo delle competenze trasversali soprammenzionate (che a titolo esemplificativo possono riguardare: attività di volontariato, attività sportive, attività musicali, servizi nel sociale e altre attività anche di raccordo con il mondo del lavoro, ecc.).

Lì dove gli ordinamenti scolastici della scuola ospitante non prevedano percorsi di PCTO, lo studente in mobilità all'estero d'accordo con il tutor, svolgerà a distanza il monte ore annuale utilizzando le piattaforme digitali con le quali il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie ha già in essere convenzioni per il PCTO (come ad esempio: <https://www.educazionedigitale.it/pcto/>; <https://www.scuola.net/pcto/>, ecc.).

I DOCENTI DEL CONSIGLIO DI CLASSE IN DATA _____

COGNOME E NOME	DISCIPLINA	FIRMA



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

(*) Docente tutor

Bisceglie, li _____

FIRMA DELL'ALLIEVO/A

FIRMA DEI GENITORI

IL DIRIGENTE SCOLASTICO



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

PIANO DI APPRENDIMENTO PERSONALIZZATO

MOBILITÀ INTERNAZIONALE DEGLI STUDENTI

IN ENTRATA

Nome dell'allievo/a:	
Luogo e Data di nascita:	
Cittadinanza:	
Lingua parlata in famiglia:	
Lingua di scolarità del paese d'origine:	
Altre lingue conosciute:	
Periodo di mobilità (da / fino a):	
Durata totale (in mesi):	
Nome e indirizzo <i>e-mail</i> dei genitori dell'allievo/a:	<input type="checkbox"/> madre <input type="checkbox"/> padre
Famiglia ospitante (come, cognome, recapito telefonico e <i>e-mail</i> dei genitori di riferimento)	<input type="checkbox"/> madre <input type="checkbox"/> padre <input type="checkbox"/> tutore legale
Nome, indirizzo, della scuola di destinazione:	Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie Via Cala dell'Arciprete, 1 76011 Bisceglie (BT) - Italy Codice meccanografico: BAPS030005 Baps030005@istruzione.it Baps030005@pec.istruzione.it Tel- fax +390803923511 +390803923536 sito web: www.liceobisceglie.edu.it
Classe e sezione	Classe Sez.
Altre classi e discipline previste nell'orario personalizzato	
Indirizzo di studi	<input type="checkbox"/> indirizzo scientifico <input type="checkbox"/> indirizzo scientifico OSA <input type="checkbox"/> indirizzo linguistico <input type="checkbox"/> indirizzo coreutico
Nome del legale rappresentante della scuola di destinazione:	Prof. Donato MUSCI
Nome e indirizzo <i>e-mail</i> del coordinatore di classe	
Nome e indirizzo <i>e-mail</i> del docente di	



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

tutor	
-------	--



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

Nome e indirizzo e-mail del docente di contatto della scuola di destinazione:	Prof.ssa Lucia Antifora lucia.antifora@liceobisceglie.education
Organizzazione promotrice: <i>in alternativa</i> Progetto Erasmus+:	
Nome e e-mail del referente	
Nome e indirizzo della scuola di provenienza:	
Nome e indirizzo e-mail del docente di contatto della scuola di provenienza:	
Discipline del piano di studi di provenienza:	

Valutazione delle competenze linguistiche in ingresso	Adeguaa	Parzialmente Adeguata	Inadeguata
COMPRESIONE ORALE: Linguaggio quotidiano Istruzioni di lavoro Comprensione termini specifici			
ESPRESIONE ORALE: Linguaggio quotidiano Utilizzo termini specifici			
COMPRESIONE TESTO SCRITTO: Manuale di studio Testo letterario			
SCRITTURA: Uso del lessico Competenze grammaticali e sintattiche			
ALTRO:			

LIVELLO DI CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA:

TEST (e/o CORSO) SVOLTO PRESSO:

DOCENTE:



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

Il consiglio di classe, tenuto conto della situazione rilevata, propone un intervento personalizzato nei contenuti e nei tempi, allo scopo di permettere all'alunno/a di raggiungere nel corso dell'anno i seguenti obiettivi

1. OBIETTIVI TRASVERSALI

- Sviluppare buone relazioni personali all'interno della classe di appartenenza
- Valorizzare l'identità culturale
- Favorire lo scambio e il confronto delle esperienze anche in ambito disciplinare
- Possedere gli strumenti linguistici di base per il successo formativo
- Altro da specificare

2. OBIETTIVI INTERDISCIPLINARI SULL'USO DELLA LINGUA ITALIANA

(nel breve - medio termine)

- Riconoscere le strutture e il funzionamento dei meccanismi linguistici essenziali in L2
- Comprendere i punti principali di un discorso espresso in modo semplice e chiaro su argomenti scolastici
- Intervenire nelle situazioni strutturate e gestire brevi conversazioni
- Comprendere semplici testi che contengono lessico di uso frequente
- Scrivere una serie di semplici frasi (appunti) legate con connettori come *e, ma, perché...*
- Altro da specificare

LIVELLO DI CONOSCENZA DELLA LINGUA ITALIANA DA RAGGIUNGERE NELL'ARCO DEL PERIODO DI MOBILITÀ:
(secondo il Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue)

3. OBIETTIVI DISCIPLINARI

Nella premessa che, come previsto nel **Regolamento per l'exchange student ai fini della gestione della mobilità internazionale**, l'exchange student:

- partecipa di norma alle lezioni di almeno quattro materie, a sua scelta, fra le proposte didattiche della scuola;
- in caso di mobilità di durata annuale, effettua un test orale ed uno scritto, prima degli scrutini intermedi e finali e compila una breve relazione in lingua italiana alla fine di ogni quadrimestre, riferendo sul suo soggiorno e mostrando l'acquisizione di alcune competenze nella produzione scritta;

Il Consiglio di classe propone i seguenti obiettivi disciplinari:

Italiano	<input type="checkbox"/> Base: saper parlare di sé e della propria famiglia; capire ordini semplici; leggere messaggi e testi brevi relativi ad istruzioni, descrizioni e situazioni di vita
	<input type="checkbox"/> Intermedio:
	<input type="checkbox"/> Avanzato: studio di almeno due autori a scelta con notizie biografiche e culturali.
Storia	<input type="checkbox"/> Base: saper riconoscere i fatti e saperli collocare sull'asse temporale.
	<input type="checkbox"/> Intermedio:
	<input type="checkbox"/> Avanzato: studio di almeno un periodo storico significativo a scelta dello studente
Lingua straniera (*)	<input type="checkbox"/> Base: saper parlare di sé e della propria famiglia; capire ordini semplici; leggere messaggi e testi brevi relativi ad istruzioni, descrizioni e situazioni di vita
	<input type="checkbox"/> Intermedio:



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

	<input type="checkbox"/> Avanzato: studio di almeno due autori/argomenti a scelta
--	---



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

Matematica/Fisica	<input type="checkbox"/> Base:
	<input type="checkbox"/> Intermedio:
	<input type="checkbox"/> Avanzato: studio di almeno un argomento a scelta dello studente
Altra disciplina del piano di studi (duplicare se necessario)	<input type="checkbox"/> Base:
	<input type="checkbox"/> Intermedio:
	<input type="checkbox"/> Avanzato:

(*) Indicare la lingua straniera ed eventualmente replicare fino ad un massimo di tre

4. STRUMENTI METODOLOGICI

- Adattamenti del programma
- Argomenti sostitutivi e/o integrativi
- Uso di testi semplificati
- Individuazione di un vocabolario essenziale
- Altro da specificare

5. STRUMENTI E MISURE PER LA VALUTAZIONE:

- Esercizi in peer
- Lavori di gruppo
- Schemi
- Tabelle
- Prove oggettive (vero/falso / scelte multiple / completamento)
- Valutazione sulla prestazione orale di un lavoro personale
- Tempi più lunghi di verifica
- Altro da specificare

6. INTERVENTI DI POTENZIAMENTO/RECUPERO/SOSTEGNO

Per sostenere l'allievo/a nel percorso di inserimento e ri-alfabetizzazione, il Consiglio di classe intende richiedere le seguenti risorse:

- Corso di alfabetizzazione in orario extracurricolare
- Corso di recupero per le seguenti discipline
- Sportello didattico per le seguenti discipline
- Altro da specificare

7. ORARIO PERSONALIZZATO

Cfr. allegato.

8. IMPEGNI

L'ALLIEVO in mobilità internazionale individuale c/o il Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie, sottoscrivendo il presente Piano di Apprendimento Personalizzato si impegna a:

- a. frequentare la scuola regolarmente, con interesse e partecipazione;
- b. studiare, fare i compiti assegnati ed effettuare le verifiche;
- c. relazionarsi con il tutor incaricato dalla scuola;
- d. mantenere nella scuola un comportamento corretto e rispettoso dei luoghi e delle persone;



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

- e. in caso di assenza e/o ritardo, presentare le debite giustificazioni utilizzando il libretto scuola-famiglia;
- f. collaborare alla vita della scuola attraverso interventi concordati con i docenti, in cui siano valorizzate le proprie esperienze linguistiche e culturali.

LA SCUOLA E LA FAMIGLIA OSPITANTE si impegnano a realizzare il presente piano di apprendimento personalizzato secondo quanto specificato negli art. 9 e seguenti del **Regolamento per l'exchange student ai fini della gestione della mobilità internazionale** del Liceo Leonardo Da Vinci di Bisceglie.

I DOCENTI DEL CONSIGLIO DI CLASSE IN DATA _____

COGNOME E NOME	DISCIPLINA	FIRMA

(*) Docente tutor

Bisceglie, li _____

FIRMA DELL'ALLIEVO/A

FIRMA DEI GENITORI OSPITANTI

IL DIRIGENTE SCOLASTICO

ALLEGATI:

- ORARIO SCOLASTICO SETTIMANALE PERSONALIZZATO



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

PIANO DI APPRENDIMENTO PERSONALIZZATO MOBILITÀ INTERNAZIONALE DEGLI STUDENTI IN ENTRATA

MODALITÀ OPERATIVE - PRO MEMORIA PER I CDC

Normativa di riferimento:

Decreto Legislativo 16 aprile 1994, n. 297 - Testo Unico delle disposizioni legislative vigenti in materia di istruzione, relative alle scuole di ogni ordine e grado (s.o. G.U. n.115 del 19/5/1994).

Le linee di indirizzo della normativa di riferimento citata stabiliscono che:

- l'accoglienza di singoli alunni provenienti dall'estero da parte degli istituti secondari di secondo grado per un periodo non superiore ad un anno scolastico e non finalizzato al conseguimento di un titolo di studio, non è soggetta alle norme di cui all'art. 192 comma 3 del D. L. 16 aprile 1994 n. 297;
- i protocolli di accoglienza creati dall'istituzione ospitante devono valorizzare la presenza di studenti stranieri all'interno delle classi per favorire una crescita partecipata di tutte le componenti scolastiche, stimolando l'interesse e la curiosità per culture diverse dalla propria.

Si ritiene opportuno altresì osservare che il Consiglio di classe deve essere consapevole che l'alunno straniero proviene da sistemi scolastici con priorità e modalità educative, di apprendimento e di valutazione diverse dalle nostre e non deve dare per scontato che lo studente sappia come inserirsi e cosa i docenti si aspettano da lui non solo in termini di apprendimento, ma anche di comportamenti quotidiani.

1. Conoscere l'alunno da inserire nel nostro istituto attraverso le schede predisposte dell'organizzazione sponsor o tramite colloquio con un rappresentante dell'organizzazione stessa.
2. Individuare la classe in cui inserirlo, in base alle competenze/ conoscenze dell'alunno ed in vista di un suo rientro nel paese di origine.
3. Predisporre il PIANO DI APPRENDIMENTO PERSONALIZZATO (PAP) da redigere a cura del Consiglio di classe, in cui si evidenziano le materie obbligatorie e gli obiettivi da raggiungere prevedendo anche obiettivi intermedi e limitati a contenuti ridotti.
4. Seguire l'inserimento, tenere i contatti con i docenti alfabetizzatori e la famiglia ospitante (il ruolo di tutor è svolto di norma da un docente della classe, in caso di necessità può essere sostituito dal referente per la mobilità internazionale, che normalmente è figura di coordinamento e supporto).
5. Stabilire un eventuale contatto con un docente referente nella scuola di provenienza dell'alunno ospite.
6. Preparare un calendario / orario personalizzato, tenendo conto del corso di ITALIANO eventualmente frequentato dallo studente in altra sede esterna alla Scuola.
7. Verificare regolarmente la frequenza, l'inserimento e le eventuali difficoltà di apprendimento.
8. Verificare e valutare i contenuti periodicamente, concordando con l'alunno le scadenze e gli obiettivi da perseguire.
9. Predisporre a fine A.S. un attestato di frequenza / attestato delle competenze raggiunte in cui siano specificate: le discipline coinvolte, i contenuti svolti ed i risultati raggiunti (anche se NEGATIVI).
10. Compilare una relazione finale relativa all'esperienza svolta, da consegnare all'alunno prima del suo rientro in patria.

N.B. Tutta la documentazione in uscita va rilasciata su carta intestata della scuola a firma del Dirigente Scolastico.

Essendo gli studenti ospiti inseriti nelle classi, si configura, pertanto, un obbligo di vigilanza anche nei loro confronti. L'alunno straniero deve essere coperto, per il periodo di permanenza nell'istituto, da polizza assicurativa per le spese per cure mediche e ricoveri ospedalieri e i rischi derivanti da infortuni e da responsabilità civile. I cittadini comunitari



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

che siano iscritti nel sistema sanitario nazionale del Paese comunitario di residenza, devono presentare gli appositi modelli direttamente alla A.S.L. competente nel luogo di dimora in Italia. Gli alunni che non comprovino la copertura assicurativa di cui sopra, devono contrarre idonea forma assicurativa al proprio ingresso in Italia.



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 1

PRESENTAZIONE DELL'ALLIEVO CHE INTENDE PARTECIPARE AD UN PROGRAMMA DI MOBILITÀ INTERNAZIONALE FORMULATA DAL CONSIGLIO DI CLASSE

Ai genitori di

All'associazione

OGGETTO: Presentazione dello studente ai fini del programma di mobilità internazionale

Il Consiglio della classe, a fronte della richiesta di partecipazione al programma di mobilità internazionale:

- Erasmus+
- Intercultura
- ... WEP - World Education Program
- STS Education
- Altro:

formulata dai genitori dell'alunno in data

si è riunito in data, nell'aula n.....del Liceo "Leonardo Da Vinci" di Bisceglie (BT) al fine di redigere la presentazione dell'allievo/a suddetto/a.

Profitto conseguito dall'allievo/a durante il trimestre / allo scrutinio del terzo anno (secondo anno per il LICEO SCIENTIFICO QUADRIENNALE):

- lo studente/ssa ha riportato voti sufficienti in tutte le discipline
- lo studente/ssa ha riportato in alcune discipline le seguenti insufficienze:

Materia Voto

Materia Voto

Materia Voto

media dei voti conseguiti nel trimestre / allo scrutinio del terzo anno:

Profilo dello/a studente/essa (presentazione personale dell'alunno/a in cui si sottolinea il suo interesse, la sua motivazione, il suo atteggiamento in classe nei confronti dei docenti e dei compagni):

.....

.....

.....

Data

Il Coordinatore del Consiglio di Classe

Prof./ssa



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 2
COMUNICAZIONE DI CONFERMA DI PARTECIPAZIONE AD UN PROGRAMMA DI MOBILITÀ INTERNAZIONALE

Al Prof. Donato MUSCI
DS del Liceo "Leonardo Da Vinci"
Bisceglie (BT)
E p.c.
Al Consiglio della Classe

OGGETTO: **Programma di Studio all'estero dello studente** della classe

Con la presente, desideriamo informarLa che nostro/a figlio/a frequenterà il durante il periodo in il

- trimestre
- pentamestre
- ... anno scolastico

con un programma organizzato dall'Associazione

Chiediamo gentilmente che venga comunicato il docente referente che manterrà i contatti con nostro/a figlio/a e con la scuola da lui/lei frequentata all'estero e coordinerà il reinserimento del/la ragazzo/a al suo rientro in Italia.

Consapevoli dell'importanza dell'esperienza che ci accingiamo ad affrontare ed in attesa di riscontro alla presente, distintamente salutiamo. Si richiede che la presente sia protocollata agli atti della scuola.

I genitori:

Padre: nome e firma.....

Madre: nome e firma.....

Indirizzo.....

Tel..... mail.....

Data

Allegati:

- ✓ Copia della dichiarazione di partecipazione al programma rilasciata dall'associazione di riferimento



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 3 - ATTACHMENT 3
LEARNING AGREEMENT FOR STUDIES FOR EXCHANGE STUDENTS
BEFORE MOBILITY

Student's data

Last name (s)		First name (s)	
Date of Birth		Nationality	
Place of birth		State	
Sex (F/M)		School Year	
Level of study		Subject area	
Phone		E-mail	
Current address		Permanent address	
Current address is valid until:		tel. number	

The sending Institution's data

Name		First name (s)	
Code Erasmus+ Code		Field of study	
Address		Country Country Code	
Contact person name		Subject area	
Phone		E-mail	

The receiving Institution's data

Name		First name (s)	
Code Erasmus+ Code		Field of study	
Address		Country Country Code	
Contact person name		Subject area	
Phone		E-mail	



Language competence of the student (CEFR)

The level of language competence (in the main language of instruction) that the student already has or agrees to acquire by the start of the study period is (referring to CEFR: <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages/level-descriptions>)

A1 A2 B1 B2 C1 C2

Mother language	Language of host institution:			
Other languages	I have sufficient competence in the following languages		Other linguistic support and communicative competences	
	yes	no	yes	no
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

I. PROPOSED MOBILITY PROGRAMME to be completed BEFORE THE MOBILITY

This Learning Agreement includes all educational components to be carried out by the student at the receiving institution.

A. Study programme abroad		
Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	Hours per week	Hours per year
total		



B. Courses to be replaced at sending institution (if applicable)		
Equivalent Component or Reason for non-recognition	Hours per week	Hours per year
total		



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

II. RESPONSIBLE PERSONS

Responsible person in sending Institution:

Name:

Function:

Phone number:

e-mail:

Responsible person in the receiving Institution:

Name:

Function:

Phone number:

e-mail:

III. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES

By signing this document, the student, the sending institution and the receiving institution confirm that they approve the proposed Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and receiving institutions undertake to apply all the principles agreed in the inter - institutional agreement for institutions located in partner countries). The receiving institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue.

The sending institution commits to recognise all the credits gained at the receiving institution for successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B. Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties.

The student and receiving institution will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the proposed mobility programme, responsible persons and/or study period.

1. Student	2. Responsible person at Sending Institution	3. Responsible person at Receiving Institution
Date: _____	Date: _____	Date: _____
Signature	Signature and stamp	Signature and stamp



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 4 - ATTACHMENT 4
CHANGES TO LEARNING AGREEMENT FOR STUDIES FOR EXCHANGE STUDENTS
DURING MOBILITY

<input type="checkbox"/> Winter term	<input type="checkbox"/> Summer Term	<i>Please use a separate form for each semester</i>
Name of student (last name, first name)	Study year	Subject:
	Sending Institution: Code:	Receiving Institution: Code
Responsible Person		
Function		
E-mail		

I. CHANGES TO THE PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Changes should be made **with one month** after regular classes have started

A. Study programme abroad				B. Courses to be replaced at sending institution (if applicable)				
Component title (as indicated in the course catalogue) at the receiving institution	change	Hours per week	Hours per year		Equivalent Component or Reason for non-recognition	change	Hours per week	Hours per year
	A1					A1		
	A1					A1		
	A1			←		A1		
	A1			→		A1		
	A1					A1		
	A1					A1		
	A1					A1		
	A1					A1		
	A1					A1		
	A1					A1		
	A1					A1		
total					total			

Please use the dropdown menu:



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

Reasons for deleting a component: A1) Previously selected educational component is not available at receiving institution; A2) Component is in a different language than previously specified in the course catalogue; A3) Timetable conflict; A4) Other (please specify).

Reasons for adding a component: B1) Substituting a deleted component; B2) Other (please specify).

Acceptable Reasons for non-recognition:

a) Student does not want to recognize the course; b) Responsible person can prove that the qualification to be achieved is substantially different.

II. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES

By signing this document, the student, the sending institution and the receiving institution confirm that they approve the proposed Learning Agreement and that they will comply with all the arrangements agreed by all parties. Sending and receiving institutions undertake to apply all the principles agreed in the inter - institutional agreement for institutions located in partner countries). The receiving institution confirms that the educational components listed in Table A are in line with its course catalogue.

The sending institution commits to recognise all the credits gained at the receiving institution for successfully completed educational components and to count them towards the student's degree as described in Table B (or table B in case of changes during the mobility) and its possible annexes.

Any exceptions to this rule are documented in an annex of this Learning Agreement and agreed by all parties.

The student and receiving institution will communicate to the sending institution any problems or changes regarding the proposed mobility programme, responsible persons and/or study period.

<p>1. Student</p> <p>Date:</p> <p>_____</p> <p>Signature</p>	<p>2. Responsible person at Sending Institution</p> <p>Date:</p> <p>_____</p> <p>Signature and stamp</p>	<p>3. Responsible person at Receiving Institution</p> <p>Date:</p> <p>_____</p> <p>Signature and stamp</p>
--	--	--



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 5
INDICAZIONI PER L'ESAME DI RIAMMISSIONE

All'allievo/
a
Ai suoi genitori
Al Prof. Donato MUSCI
DS del Liceo "Leonardo Da Vinci"
alla Segreteria Scolastica
Bisceglie (BT)
E p.c.
Al Consiglio della Classe

OGGETTO: Indicazioni per l'Esame di Riammissione dopo anno all'estero

Allievo/a

Classe:

Con la presente si comunicano le modalità per la riammissione alla classe 5 sez. (anno scolastico)
dell'allievo/a attualmente frequentante all'estero per la partecipazione ad un
progetto di Mobilità Internazionale

Precisazioni:

- ✓ L'Esame di Riammissione alla classe 5..... avrà luogo prima della fine di agosto
- ✓ L'Esame consisterà in un colloquio sulle discipline che saranno oggetto di integrazione. I contenuti da integrare sono quelli menzionati, mentre per gli argomenti non esplicitamente riportati, si prevede un recupero in itinere all'inizio del quinto anno.

DISCIPLINA	CONTENUTI	DOCENTE

Per la determinazione del voto finale, alcune delle discipline sopracitate potranno avvalersi di eventuali elaborati dati da svolgere allo/a studente/ssa durante l'anno all'estero, che andranno allegati al verbale d'Esame.

Saranno presenti il/la docente tutor del/la ragazzo/a, prof./prof.ssa e i docenti del Consiglio di Classe.



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

L'Esame di riammissione si articolerà come segue:

- ✓ 10-15 minuti: lo studente presenterà la sua esperienza all'estero, anche con supporti multimediali;
- ✓ ca. 30 minuti: trattazione delle singole discipline;

I voti riportati nelle seguenti discipline seguite all'estero saranno debitamente convertiti (allegato 10)

DISCIPLINA SEGUITA ALL'ESTERO	VOTO	DISCIPLINA CORRISPONDENTE	VOTO

(Indicare la materia in cui verrà convertita la valutazione conseguita: Esempio: Storia americana -Storia).

Data.....

Il docente tutor Prof./ssa.....



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 6 SCHEMA PER L'ELABORAZIONE DELLA RELAZIONE SULL'ESPERIENZA DI STUDIO ALL'ESTERO

PRIMA PARTE

La scuola ospitante - Come, dove e quando è stata fondata? Perché si chiama così? Descrivine l'aspetto, le classi, la mensa, la palestra, il giardino, le stanze per attività speciali, etc. Fai delle foto e trova brochure e pubblicazioni interessanti da allegare alla tua relazione.

Il quartiere - mostraci dov'è la tua scuola. Descrivi il tuo vicinato.

Il personale - Preside: ruolo, responsabilità, relazione con gli studenti, relazione con gli insegnanti e con il territorio.

Insegnanti: ruolo, responsabilità, relazione con i colleghi, con gli studenti e con il personale della scuola. Altro personale (tecnici, segreteria, bidelli, ecc.): ruolo, responsabilità, relazione con gli studenti.

L'organizzazione della scuola: Che tipo di scuola stai frequentando (accademico, professionale, tecnico o altro)? Come, quando e dove uno studente può scegliere i propri corsi e materie? Quali sono le materie offerte? Quali sono le maggiori attività? Ci sono delle materie o attività considerate extra? Fai una lista e spiega le attività che la scuola organizza: viaggi, lezioni, filmati, spettacoli, sport, incontri, feste, giornali, altro... Che ruolo ha lo sport? Ogni insegnante ha la sua aula? A che ora inizia e finisce una lezione? Come è organizzata una tipica giornata scolastica? E la tua? Cosa succede se uno studente arriva tardi? Se è assente? Se possibile, allega un opuscolo con le regole della scuola. Ogni materia ha i suoi libri di testo? Se sì, ti sono stati dati dalla scuola o sono stati acquistati per te dall'Associazione o dalla tua famiglia ospitante?

Il tuo inserimento scolastico: Hai incontrato un insegnante tutor? Se sì, quando? Quali altri insegnanti hanno parlato con te all'inizio dell'anno? Chi ti ha spiegato come funziona la scuola ospitante? Con chi hai parlato delle materie che vorresti o dovresti seguire? Ti è stato proposto un sostegno per l'apprendimento della lingua straniera? Ti è stato presentato un regolamento di classe o di Istituto? Come è stata organizzata la tua accoglienza?

SECONDA PARTE

Gli studenti: In generale, qual è il loro atteggiamento nei confronti dello studio? Quali compiti e responsabilità hanno in relazione all'edificio ed alle strutture scolastiche? Come si vestono? Cosa mangiano e bevono? Ci sono molti fumatori? Come si comportano fra di loro? E con gli insegnanti? Qual è la percentuale di studenti recentemente immigrati e di studenti stranieri partecipanti a programmi di scambio ospitati dalla scuola?

La relazione tra studenti e insegnanti: Qual è l'atteggiamento degli insegnanti durante le lezioni? Qual è la loro età media? Dove si incontrano nelle pause? Qual è il comportamento degli studenti durante le lezioni? Quando e come studenti e insegnanti comunicano? Gli studenti stranieri hanno un insegnante referente/tutor? Descrivi alcuni dei tuoi insegnanti, in particolare quelli fra loro particolarmente importanti per te

La valutazione degli studenti: Come viene valutato quanto viene appreso? Esami periodici? Interrogazioni? Relazioni? Compiti a casa? In classe? Altre attività? Vengono assegnati dei voti? Qual è il sistema di assegnazione dei voti? Come e quando gli insegnanti parlano con gli studenti delle valutazioni assegnate? Vengono effettuati incontri con i genitori? Dove, quanto spesso e perché? Ci sono altri sistemi di valutazione? Allega una valutazione di un tuo lavoro e riporta esempi di compiti a casa e di testi che consideri particolarmente interessanti e utili.

Vacanze ed eventi: In quali occasioni ed eventi la scuola viene chiusa? Quando iniziano e finiscono le vacanze estive? Ci sono eventi che vengono celebrati a scuola? Insegnanti e studenti partecipano insieme alle celebrazioni? Scrivi un calendario di vacanze e degli eventi previsti durante l'anno scolastico.

La comunità ospitante: Quali sono gli usi primari che la comunità fa della terra (es. industria, agricoltura, abitazione, etc.)? Quali sono i maggiori eventi storici che hanno formato la comunità? Quali i cambiamenti rilevanti degli ultimi cinquanta anni? Quali tradizioni, costumi e feste sono ancora importanti nella zona? Che ruolo ha la religione nella vita delle persone? C'è una grossa differenziazione dovuta al sesso, o uomini e donne hanno uguali o simili ruoli sociali?



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

TERZA PARTE

Le tue materie: Manda uno schema con il tuo programma di lavoro settimanale con le diverse materie e insegnanti: per ogni materia scrivi se la studi per un semestre o per tutto l'anno, se è obbligatoria o facoltativa e se la stai studiando per la prima volta. Per ogni materia prepara una breve descrizione del contenuto chiedendo aiuto all'insegnante e riporta le tue considerazioni: difficoltà, interesse, utilità, valore, etc.; spiega perché l'hai scelta, come può influenzare e arricchire il tuo piano di studio per il futuro. Descrivi infine i tuoi successi o insuccessi in ogni materia.

Le tue attività extracurricolari: Che cosa è considerato extracurricolare tra le attività che segui a scuola? Fai una lista delle tue attività e descrivi quanto sono importanti per te e per i tuoi risultati scolastici. Spiega che influenza ha avuto l'essere uno studente straniero nelle tue scelte, nell'atteggiamento degli insegnanti e dei tuoi compagni di classe nei tuoi confronti e nelle attività scolastiche in generale.

QUARTA PARTE

Differenze tra scuole e sistema scolastico: evidenzia infine le maggiori differenze tra la vita e il sistema scolastico nel tuo Paese ospitante e in Italia e cerca di spiegare le ragioni a monte di queste differenze. Aggiungi qualsiasi cosa tu consideri utile anche se non ti è stata chiesta prima. Termina le relazioni con le tue impressioni personali, le tue opinioni e i commenti sulla tua esperienza nella scuola ospitante



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 7

DIARIO DI BORDO VALUTAZIONE PCTO IN MOBILITÀ INTERNAZIONALE INDIVIDUALE

L'analisi e la valutazione delle esperienze svolte durante il soggiorno all'estero saranno oggetto di sintesi in relazioni bimestrali che lo/a studente/ssa indirizzerà al CdC tramite il tutor.

Nello stilare il proprio Diario di Bordo, si possono liberamente utilizzare le domande guida che seguono. È però opportuno rispettare la partizione nelle quattro sezioni proposte.

Esperienze Quali attività nuove hai svolto? Hai fatto fronte ai compiti e agli impegni che ti sono stati assegnati? Come gestisci gli insuccessi? Come valuti la tua autonomia di lavoro? Ti sei trovato a verificare differenze tra l'Italia e il paese che ti ospita? Quali sono stati gli aspetti positivi? Quali sono stati gli aspetti negativi? Ti è capitato di cambiare opinione su qualcosa in seguito a un'esperienza fatta?

La comunicazione In che misura comprendi quanto ti viene detto? Comunichi in modo efficace? Trovi differenze nell'uso dei diversi linguaggi verbali e non verbali, rispetto all'Italia? Capisci e correggi i tuoi errori? Quali progressi (in generale) hai riscontrato?

Le relazioni Quali sono le persone con cui sei entrato in contatto? Come gestisci con gli altri le tue difficoltà? Riesci a esprimere le tue capacità? I contesti nei quali ti muovi sono simili a quelli che hai sperimentato in Italia? Ti adegui velocemente a contesti nuovi?

Conoscenza di sé Come ti sei sentito durante questo periodo? Il tuo atteggiamento è stato, in genere, di apertura o di chiusura nei confronti della realtà esterna? Come hai reagito alle novità o alle difficoltà? Hai vissuto esperienze sgradevoli o dolorose? Hai vissuto esperienze gratificanti? Quali aspetti della tua personalità sono emersi in modo particolare? Hai scoperto tratti della tua personalità che non conoscevi?



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 8 TABELLE DI CONVERSIONE

TABELLA CONVERSIONE VOTI PAESI UNIONE EUROPEA							
ITALIA	AUSTRIA	GERMANIA	FRANCIA	SPAGNA	GRAN BRETAGNA	IRLANDA	BELGIO
10	1	1 - 1,4 sehr gut	17,1 - 20	10 matricula de honor	(A+/A) excellent	100 excellent	17,1 - 20
9	1	1,5 – 2 sehr gut	15,1 - 17	9,9 - 9 sobresaliente	(A-/B+) very good	69 very good	15,1 - 17
8	2	2,3 – 3 gut	13,1 - 15	8,9 - 8 notable	(B/B-) Good	59 good	13,1 - 15
7	3	3,3 - 3,7 befriedigend	11,1 - 13	7,9 - 7 notable	(C/C+) pass with distinction	49 pass with distinction	11,1 - 13
6	4	4 ausreichend	8,6 - 11	6,9 - 5 aprobado	(C-/D) Pass	44 pass	8,6 - 11
5	5	5 mangelhaft	< 8,5	< 5 suspenso	(E/F) fail	<40% fail	< 8,5

TABELLA CONVERSIONE VOTI PAESI EXTRAEUROPEI								
ITALIA	USA	USA (2)	AUSTRALIA	NUOVA ZELANDA	CILE	RUSSIA	CINA	CANADA
10	99 - 100 A++/ Honors Outstanding (extremely rarely awarded)	A+ 97 to 100 A 93 to 96	High Distinction 7	100 - 85	7	5	100 - 90	A+/A (4,3/4) Excellent
9	A+ 97 - 98 Superior (rarely awarded)	A- 90 to 92 B+ 87 to 89 B 83 to 86	Distinction/ Credit 6	84 - 80	6,9 – 6,0	4,5	89 - 85	A-/B+ (3,7/3,3) Very good
8	A 94 - 96 Very Good (considered a top mark)	B- 80 to 82 C+ 77 to 79 C 73 to 76	Credit 5	79 - 65	5,9 – 5,0	4	84 - 80	B/B- (3/2,7) Good
7	B 80 - 89 Good	C- 70 to 72 D+ 67 to 69 D 63 to 66	Pass 4,5	64 - 50	4,9 – 4,5	3,5	79 - 70	C+/C/C- (2,3/2/1,7) Satisfactory
6	C 70 - 79 Satisfactory / Average	D- 60 to 62	Conceded 4	49 - 40	4,5 – 4,0	3	69 - 60	D+/D (1,3/1) Sufficient
5	D-F 60 - 69 Unsatisfactory / Remedial lessons & exam required		Failure < 4	< 39	< 4	2	< 60	E Fail



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 9 - ATTACHMENT 9
STUDENT EVALUATION
 (SAMPLE)

Nome dello student / Student's name

Tipo di corso / Course of studies: (e.g International High School - Brighton)

Classe/ Grade and Form:

Periodo frequentato / Attended period

Materia/ Progetto Subject/Project	Commento dell'insegnante Teacher's feedback	Ore frequentate Hours of attendance	Assenze Missed hours	Valutazione dello studente Student evaluation	
				Compiti scritti Written production	Interrogazioni, presentazioni Oral production

TEACHER TUTOR ABROAD.....



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –

ALLEGATO 10 - ATTACHMENT 10
EXCHANGE STUDENT EVALUATION
 (SAMPLE)

Nome dello student / Student's name

Tipo di corso / Course of studies: (e.g. Liceo Scientifico)

Classe/ Grade and Form:

Periodo frequentato / Attended period

Materia/ Progetto Subject/Project	Commento dell'insegnante Teacher's feedback	Ore frequentate Hours of attendance	Assenze Missed hours	Valutazione dello studente Student evaluation	
				Compiti scritti Written production	Interrogazioni, presentazioni Oral production

Valutazione dell'area della relazione / Evaluation of relations area

Lo studente dimostra di the student has proved ...:	5 ottimo/excellent	4 buono/good	3 sufficiente/satisfactory	2 insufficiente/insufficient
<input type="checkbox"/> ...sapersi adeguare alle nuove situazioni to be able to adapt to new situations				
<input type="checkbox"/> ...rispettare i codici comportamentali e le regole della scuola to respect codes of behaviour and school rules				
<input type="checkbox"/> ...accettare le differenze culturali to accept cultural differences				
<input type="checkbox"/> ...sapersi cimentare in attività nuove to be able to engage in new activities				
<input type="checkbox"/> ...condividere la vita di classe to cooperate with the classgroup				

Osservazioni / Comments

.....

Data

Firma del Coordinatore del Consiglio di Classe
 Responsible Person

Timbro e Firma del Dirigente Scolastico
 Responsible Person at receiving institution

Timbro della scuola
 Stamp of the school

.....

.....



LICEO SCIENTIFICO, LINGUISTICO E COREUTICO "LEONARDO DA VINCI" – BISCEGLIE –
